

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ДНІПРОВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»

Розглянуто та затверджено
Вченою радою університету
«05» липня 2018 р.,
протокол № 9

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА ВИЩОЇ ОСВІТИ
Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	03 Гуманітарні науки
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	035 Філологія
РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	перший
СТУПІНЬ	Бакалавр
ОСВІТНЯ КВАЛІФІКАЦІЯ	Бакалавр з філології за спеціалізацією Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Уведено в дію наказом ректора університету
від « 05 » 07 2018 р., № 9-ВР

Дніпро
НТУ «ДП»
2018

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ
освітньої програми

Центр моніторингу знань та тестування
протокол № _____ від «03» 07 2018 р.

Директор [підпис] Орлова М.М.
(підпис, ініціали, прізвище)

Відділ ліцензування та акредитації
протокол № _____ від «02» 07 2018 р.

Начальник відділу [підпис] Каложина Т.П.
(підпис, ініціали, прізвище)

Науково-методичний центр
протокол № 7 від «03» 07 2018 р.

Директор НМЦ [підпис] Салов В.О.
(підпис, ініціали, прізвище)

Відділ забезпечення якості вищої освіти
протокол № 4 від «06» 06 2018 р.

Начальник відділу [підпис] Сухоменко О.М.
(підпис, ініціали, прізвище)

Науково-методичний відділ
протокол № 1 від «02» 04 2018 р.

Начальник відділу [підпис] Заболотна Ю.О.
(підпис, ініціали, прізвище)

Методична комісія спеціальності 035 Філологія

Протокол № 1 від «27» червня 2018 р.

Голова
методичної комісії спеціальності [підпис] проф. Введенська Т.Ю.

(підпис, ініціали, прізвище)

Кафедра перекладу

Протокол № 11 від «27» червня 2018 р.

Завідувач кафедри [підпис] проф. Введенська Т.Ю.

(підпис, ініціали, прізвище)

Декан електротехнічного факультету [підпис] О.Б. Іванов
(підпис, ініціали, прізвище)

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

- 1 Введенська Тетяна Юріївна, к.філол.н., проф., зав.каф. перекладу,
- 2 Алексєєв Анатолій Якович, д.філол.н., проф. кафедри перекладу,
- 3 Черкащенко Олеся Миколаївна, ст. викл. кафедри перекладу

ЗМІСТ

ВСТУП.....	5
1 ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ	5
2 НОРМАТИВНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ	7
3 ВИБІРКОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ.....	9
4 НОРМАТИВНИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ	11
5 ВИБІРКОВИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ	12
6 РОЗПОДІЛ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНИМИ КОМПОНЕНТАМИ	13
7 РОЗПОДІЛ ОБСЯГУ ПРОГРАМИ ЗА ОСВІТНИМИ КОМПОНЕНТАМИ	18
8 СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА	19
9 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ.....	20

ВСТУП

Освітньо-професійна програма розроблена на основі проекту Стандарту вищої освіти підготовки бакалаврів спеціальності 035 Філологія.

Освітньо-професійна програма використовується під час:

- ліцензування спеціальності та акредитації освітньої програми;
- складання планів освітнього процесу;
- формування робочих програм навчальних дисциплін, програм практик, індивідуальних завдань;
- формування індивідуальних навчальних планів студентів;
- розроблення засобів діагностики якості вищої освіти;
- атестації бакалаврів спеціальності 035 Філологія;
- визначення змісту навчання в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації;
- професійної орієнтації здобувачів фаху;
- зовнішнього контролю якості підготовки фахівців.

Користувачі освітньо-професійної програми:

- здобувачі вищої освіти, які навчаються в НТУ «ДП»;
- викладачі НТУ «ДП», які здійснюють підготовку бакалаврів спеціальності 035 Філологія;
- екзаменаційна комісія спеціальності 035 Філологія;
- приймальна комісія НТУ «ДП».

Освітньо-професійна програма поширюється на кафедри університету, які беруть участь у підготовці фахівців ступеня бакалавра спеціальності 035 Філологія.

1 ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

1.1 Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти	Національний технічний університет «Дніпровська політехніка»
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр з філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, 240 кредитів ЄКТС
Наявність акредитації	Акредитація програми не проводилася
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Особа має право здобувати ступінь бакалавра за умови наявності в неї повної загальної середньої освіти
Мова(и) викладання	Українська та англійська
Термін дії освітньої програми	Термін не може перевищувати 3 роки 10 місяців та/або період акредитації. Допускається коригування відповідно до змін нормативної бази вищої освіти
Інтернет-адреса	http://pereklad.nmu.org.ua/ru/ОПП%20бакалавра_філологія_05.07.pdf

постійного розміщення опису освітньої програми	Інформаційний пакет за спеціальністю
1.2 Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців з філології, здатних використовувати набуті компетентності в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації різними мовами.	
1.3 Характеристика освітньої програми	
Предметна область	03 Гуманітарні науки / 035.04.01 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Орієнтація освітньої програми	Прикладна освітня програма
Основний фокус освітньої програми	Спеціальна освіта з філології за спеціалізацією спеціальності 035.04.01 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Ключові слова: філологія, переклад, комунікація
Особливості програми	Практика на ПК, учбово-ознайомча, навчальна лінгвістична та переддипломна практики обов'язкові
1.4 Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Види економічної діяльності за класифікатором ДК 009:2010: Секція М Професійна, наукова та технічна діяльність Розділ 74 Інша професійна, наукова та технічна діяльність Група 74.3 Надання послуг перекладу Група 74.30 Надання послуг перекладу Група 74.9 Інша професійна, наукова та технічна діяльність Клас 7490* Інша професійна, наукова та технічна діяльність, н.в.і.у. Секція Р Освіта Розділ 85 Освіта Група 85.3 Середня освіта Клас 85.31 Загальна середня освіта Група 85.2 Початкова освіта Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти; у засобах масової інформації, PR-технологіях; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
Подальше навчання	Можливість навчання за кваліфікаційними рівнями: НРК України – 8, рівень FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
1.5 Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання
Оцінювання	Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється за рейтинговою шкалою (прохідні бали 60...100) та за конвертаційною шкалою («відмінно», «добре», «задовільно»,

	<p>«незадовільно»), що використовується для перенесення кредитів.</p> <p>Оцінювання включає весь спектр контрольних процедур у залежності від компетентнісних характеристик (знання, уміння, комунікація, автономність і відповідальність) результатів навчання, досягнення яких контролюється.</p> <p>Результати навчання студента, що відображають досягнутий ним рівень компетентностей відносно очікуваних, ідентифікуються та вимірюються під час контрольних заходів за допомогою критеріїв, що корелюються з дескрипторами Національної рамки кваліфікацій і характеризують співвідношення вимог до рівня компетентностей і показників оцінки за рейтинговою шкалою.</p> <p>Підсумковий контроль з навчальних дисциплін здійснюється за результатами поточного контролю або/та оцінюванням виконання комплексної контрольної роботи або/та усних відповідей</p>
Форма випускної атестації	Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену.
1.6 Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Специфічні характеристики кадрового забезпечення	Стажування у перекладацьких агенціях та на підприємствах у відділах з міжнародного співробітництва
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	Лінгафонний кабінет (Лінгофонна лабораторія AS100MK II на 15 робочих місць); Комп'ютерний клас (Комп'ютери Intel Core 2 Duo); Trados-2007, MemoQ, X-bench Повний пакет Microsoft Office
Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	Наявність навчально-методичного забезпечення практик Відповідно до технологічних вимог щодо навчально-методичного та інформаційного забезпечення провадження освітньої діяльності для першого рівня вищої освіти відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності Кафедра перекладу використовує програмний продукт Microsoft Office 365, що дає змогу використовувати в освітньому процесі для підтримки вивчення сучасних комп'ютерних технологій найсучасніші ліцензійні програмні продукти та технології Microsoft.
1.7 Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Програма передбачає угоди про академічну мобільність із закладами вищої освіти, що здійснюють підготовку фахівців з філології
Міжнародна кредитна мобільність	Програма передбачає угоди про академічну мобільність
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Програма передбачає навчання іноземних здобувачів вищої освіти

2 НОРМАТИВНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ

Інтегральна компетентність бакалавра зі спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.04.01 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська передбачає здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2.1 Загальні компетентності бакалавра філології

Шифр	Компетентності
1	2
ЗК1	Здатність усно й письмово спілкуватися українською мовою як державною в усіх сферах суспільного життя, зокрема у професійній діяльності
ЗК2	Здатність системно аналізувати головні тенденції історичного розвитку українського народу, цінувати його культурно-історичні та морально-етичні надбання та сприяти розв’язанню актуальних загальнодержавних і суспільних завдань
ЗК3	Здатність до критичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості
ЗК4	Здатність учитися впродовж життя й оволодівати сучасними знаннями
ЗК5	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел
ЗК6	Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми
ЗК7	Здатність діяти із соціальною відповідальністю, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства
ЗК8	Здатність працювати в команді та автономно
ЗК9	Здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу іноземною мовою
ЗК10	Усвідомлена повага до різноманіття культур
ЗК11	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
ЗК12	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях
ЗК13	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності
ЗК14	Здатність проведення досліджень на належному рівні
ЗК15	Здатність реалізувати свої права і обов’язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні
ЗК16	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної галузі, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій
ЗК17	Здатність використовувати різні види рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя

2.2 Спеціальні компетентності бакалавра філології

Шифр	Компетентності
1	2
СК1	Розуміння структури філологічної науки та її теоретичних основ.
СК2	Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.
СК3	Здатність демонструвати знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).
СК4	Здатність аналізувати просторові (горизонтальні) та соціальні (вертикальні) різновиди мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
СК5	Базові уявлення про загальні властивості літератури як мистецтва слова, про закони побудови художнього твору, особливості письменницької праці, літературні стилі, наукові методи і школи в літературознавстві.
СК6	Базові уявлення про основні тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
СК7	Системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища.
СК8	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
СК9	Розуміння сутності й соціального значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їх взаємозв'язку в цілісній системі знань.
СК10	Професійні знання й уміння з обраної філологічної спеціалізації: мовознавства, літературознавства, фольклористики, перекладознавства, прикладної лінгвістики.
СК11	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
СК12	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
СК13	Розуміння значення всіх підсистем мови для вироблення вмінь аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
СК14	Здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
СК15	Розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах (жанрово-стильова диференціація мови).
СК16	Здатність здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.
СК17	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мови.
СК18	Здатність до ведення ділової комунікації усно і письмово.

3 ВИБІРКОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ

3.1 Варіант 1

Шифр	Компетентності
1	2
ВК1.1	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що

	вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування
ВК1.2	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань
ВК1.3	Здатність надавати консультації з дотримання норм літературної мови та культури мови
ВК1.4	Володіння термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами іноземних мов, що вивчаються, та уміти їх застосовувати у процесі різних видів комунікацій/ перекладу

3.2 Варіант 2

Шифр	Компетентності
1	2
ВК2.1	Здатність збирати й аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати та перекладати текст (залежно від обраної спеціалізації)
ВК2.2	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань
ВК2.3	Спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших предметних галузей)
ВК2.4	Вести роботу з уніфікації термінів, удосконалення використовуваних понять/визначень у галузі гірництва, електроенергетики комп'ютерної техніки, менеджменту та права

4 НОРМАТИВНИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Кінцеві, підсумкові та інтегративні результати навчання бакалавра зі спеціальності 035 Філологія, що визначають нормативний зміст підготовки і корелюються з визначеним вище переліком загальних і спеціальних компетентностей, подано нижче.

Шифр	Результати навчання
1	2
Загальні результати навчання	
ЗР1	Використовувати українську мову як державну в усіх сферах суспільного життя, зокрема у професійному спілкуванні.
ЗР2	Аналізувати головні тенденції історичного розвитку українського народу, аргументувати свої погляди на дискусійні моменти української історії та сучасного суспільного життя.
ЗР3	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ЗР4	Організувати процес свого навчання й самоосвіти.
ЗР5	Демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.
ЗР6	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

1	2
ЗР7	Використовувати іноземну мову для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ЗР8	Застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань.
ЗР9	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
ЗР10	Виділяти галузі філології й окреслювати коло їх основних проблем
ЗР11	Реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні
ЗР12	Зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної галузі, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій
ЗР13	Використовувати різні види рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя
Спеціальні результати навчання	
СР1	Знати систему мови.
СР2	Знати історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються.
СР3	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
СР4	Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
СР5	Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
СР6	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їх специфіку й місце в літературному процесі.
СР7	Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
СР8	Здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.
СР9	Окреслювати основні проблеми дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань.
СР10	Демонструвати знання з обраної філологічної спеціалізації: мовознавства, літературознавства, фольклористики, перекладознавства, прикладної лінгвістики.
СР11	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
СР12	Планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні

5 ВИБІРКОВИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

5.1 Варіант 1

Шифр комп.	Шифр РН	Результати навчання
1	2	3
ВК1.1	ВР1.1	Вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування
ВК1.2	ВР1.2	Вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань
ВК1.3	ВР1.3	Надавати консультації з дотримання норм літературної мови та культури мови
ВК1.4	ВР1.4	Володіти термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами іноземних мов, що вивчаються, та уміти їх застосовувати у процесі різних видів комунікації/ перекладу

5.2 Варіант 2

Шифр комп.	Шифр РН	Результати навчання
1	2	3
ВК2.1	ВР2.1	Збирати й аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати та перекладати текст (залежно від обраної спеціалізації)
ВК2.2	ВР2.2	Вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань
ВК2.3	ВР2.3	Спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших предметних галузей)
ВК2.4	ВР2.4	Вести роботу з уніфікації термінів, удосконалення використовуваних понять/визначень у галузі гірництва, електроенергетики комп'ютерної техніки, менеджменту та права

6 РОЗПОДІЛ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНИМИ КОМПОНЕНТАМИ

Шифр	Результати навчання	Найменування освітніх компонентів
1	2	3
1 НОРМАТИВНА ЧАСТИНА		
ЗР1	Використовувати українську мову як державну в усіх сферах суспільного життя, зокрема у професійному спілкуванні.	Українська мова
ЗР2	Аналізувати головні тенденції історичного розвитку українського народу, аргументувати свої погляди на дискусійні моменти української історії та сучасного суспільного життя.	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві
ЗР3	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати,	Основи інформатики та прикладної лінгвістики Курсова робота з теорії і практики

1	2	3
	класифікувати й систематизувати.	перекладу
ЗР4	Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	Ціннісні компетенції фахівця Курсова робота з історії зарубіжної літератури
ЗР5	Демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві Ціннісні компетенції фахівця Фізична культура і спорт Цивільна безпека
ЗР6	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	Ціннісні компетенції фахівця Основи теорії мовної комунікації
ЗР7	Використовувати іноземну мову для організації ефективної міжкультурної комунікації.	Практичний курс основної іноземної (англійської) мови Лексико-граматичні основи німецької мови Основи теорії мовної комунікації
ЗР8	Застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань.	Практичний курс основної іноземної (англійської) мови Вступ до перекладознавства Основи науково-технічного перекладу Учбово-ознайомча практика
ЗР9	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.	Основи інформатики та прикладної лінгвістики Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови Практика на ПК Актуальні проблеми перекладознавства Методика викладання іноземних мов
ЗР10	Виділяти галузі філології й окреслювати коло їх основних проблем	Порівняльна граматики англійської та української мов Історія та теорія перекладу
ЗР11	Реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні	Правознавство Цивільна безпека
ЗР12	Зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної галузі, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві Ціннісні компетенції фахівця Вступ до перекладознавства

1	2	3
ЗР13	Використовувати різні види рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя	Фізична культура та спорт Цивільна безпека
СР1	Знати систему мови.	Латинська мова Історія англійської мови Практичний курс основної іноземної (англійської) мови Лексико-граматичні основи німецької мови Вступ до перекладознавства
СР2	Знати історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються.	Історія англійської мови Історія зарубіжної літератури
СР3	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.	Латинська мова Основи теорії мовної комунікації Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови Основи науково-технічного перекладу
СР4	Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови Основи науково-технічного перекладу
СР5	Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	Історія англійської мови Історія та теорія перекладу Латинська мова Основи теорії мовної комунікації Порівняльна граматики англійської та української мов Порівняльна лексикологія англійської та української мов
СР6	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їх специфіку й місце в літературному процесі.	Історія зарубіжної літератури
СР7	Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.	Вступ до перекладознавства Практичний курс основної іноземної (англійської) мови Лексико-граматичні основи німецької мови Основи теорії мовної комунікації Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови Переклад ділового мовлення
СР8	Здійснювати лінгвістичний та літературознавчий	Історія зарубіжної літератури

1	2	3
	аналіз текстів різних стилів і жанрів.	Історія англійської мови Порівняльна граматики англійської та української мов Порівняльна стилістика англійської та української мов Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови Переклад ділового мовлення
CP9	Окреслювати основні проблеми дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань.	Педагогічна майстерність викладача іноземних мов Методика викладання іноземних мов Історія та теорія перекладу Порівняльна граматики англійської та української мов Порівняльна лексикологія англійської та української мов
CP10	Демонструвати знання з обраної філологічної спеціалізації: мовознавства, літературознавства, фольклористики, перекладознавства, прикладної лінгвістики.	Вступ до перекладознавства Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови Педагогічна майстерність викладача іноземних мов Основи науково-технічного перекладу
CP11	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).	Історія зарубіжної літератури Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови Порівняльна лексикологія англійської та української мов Переклад ділового мовлення
CP12	Планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні	Актуальні проблеми перекладознавства Курсова робота з теорії і практики перекладу Курсова робота з історії зарубіжної літератури
2 ВИБІРКОВА ЧАСТИНА		
2.1	Варіант 1	
BP1.1	Вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування; аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні факти, інтерпретувати та перекладати текст (залежно від обраної спеціалізації)	Практичний курс другої іноземної (німецької) мови Практичний курс третьої іноземної (іспанської) мови Практичний курс четвертої іноземної (французької) мови
BP1.2	Вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань	Основи інженерних знань Англійське документування: мова та стиль

1	2	3
		Психолінгвістика
BP1.3	Надавати консультації з дотримання норм літературної мови та культури мови	Практичний курс другої іноземної (німецької) мови Практичний курс третьої іноземної (іспанської) мови Практичний курс четвертої іноземної (французької) мови Основи міжкультурної комунікації; Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови
BP1.4	Володіти термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами іноземних мов, що вивчаються, та уміти їх застосовувати у процесі різних видів комунікації/ перекладу	Практичний курс другої іноземної (німецької) мови Практичний курс третьої іноземної (іспанської) мови Практичний курс четвертої іноземної (французької) мови
2.2	Варіант 2	
BP2.1	Вільно й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування; аналізувати, систематизувати та інтерпретувати мовні факти, інтерпретувати та перекладати текст (залежно від обраної спеціалізації)	Практичний курс другої іноземної (німецької) мови Практичний курс третьої іноземної (іспанської) мови Аналітичне читання (німецькою мовою)
BP2.2	Вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань	Основи інженерних знань Англійське документування: мова та стиль
BP2.3	Спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших предметних галузей)	Основи та термінологія у галузі електроенергетики; Переклад у галузі економіки, менеджменту та права Основи та термінологія у галузі гірництва; Переклад у галузі гірництва; Переклад у галузі комп'ютерної техніки Переклад у галузі електроенергетики Основи редагування перекладів
BP2.4	Вести роботу з уніфікації термінів, удосконалення використовуваних понять/визначень у галузі гірництва, електроенергетики, комп'ютерної техніки, економіки, менеджменту та права	Основи та термінологія у галузі електроенергетики; Переклад у галузі економіки, менеджменту та права Основи та термінологія у галузі гірництва; Переклад у галузі гірництва; Переклад у галузі комп'ютерної

1	2	3
		техніки Переклад у галузі електроенергетики Основи редагування перекладів

7 РОЗПОДІЛ ОБСЯГУ ПРОГРАМИ ЗА ОСВІТНИМИ КОМПОНЕНТАМИ

Шифр	Освітній компонент	Обсяг, кред.	Підсум. контр.	Кафедра, що викладає	Розподіл за чвертями
1	2	3	4	5	6
1	НОРМАТИВНА ЧАСТИНА				
1.1	Цикл загальної підготовки				
31	Українська мова	3,0	іс	ФМК	4
32	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві	3,0	дз	ІПТ	2
33	Фізична культура і спорт	6,0	дз	ФВС	1;2;3;4; 5;6;7;8
34	Ціннісні компетенції фахівця	6,0	іс	КФП	5;6
35	Правознавство	3,0	дз	ЦГЕП	10
36	Цивільна безпека	3,0	іс	АОП	13
1.2	Цикл спеціальної підготовки				
1.2.1	<i>Базові дисципліни за галуззю знань</i>				
Б1	Вступ до перекладознавства	3,0	іс	КП	1;2
Б2	Історія зарубіжної літератури	4,0	дз	КП	1;2;3
Б3	Латинська мова	3,0	іс	КП	1;2
Б4	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	3,0	дз	КП	3;4
Б5	Історія англійської мови	3,0	іс	КП	7
Б6	Курсова робота з історії зарубіжної літератури	0,5	дз	КП	6
Б7	Основи теорії мовної комунікації	3,0	дз	КП	7;8
Б8	Курсова робота з теорії та практики перекладу	0,5	дз	КП	12
Б9	Переклад ділового мовлення	5,0	дз	КП	15, 16
1.2.2	<i>Фахові дисципліни за спеціальністю</i>				
Ф1	Практичний курс основної іноземної (англійської) мови	41,5	іс	КП	1-15
Ф2	Лексико-граматичні основи німецької мови	12	іс	КП	1-4
Ф3	Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови	3,0	дз	КП	8
Ф4	Порівняльна граматики англійської та української мов	3,0	іс	КП	5;6
Ф5	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	3,0	іс	КП	7;8
Ф6	Практика перекладу з основної іноземної (англійської) мови	15,5	іс	КП	5-16
Ф7	Історія та теорія перекладу	3,0	дз	КП	12
Ф8	Основи науково-технічного перекладу	4,5	іс	КП	10;11

1	2	3	4	5	6
Ф9	Порівняльна стилістика англійської та української мов	4,0	іс	КП	9;10
Ф10	Практика перекладу з другої іноземної (німецької) мови	8,0	іс	КП	9-16
Ф11	Методика викладання іноземних мов	5,5	дз	КП	15,16
Ф12	Актуальні проблеми перекладознавства	3,0	дз	КП	16
Ф13	Педагогічна майстерність викладача іноземних мов	5,0	дз	КП	16
1.2.3	<i>Практична підготовка</i>				
П1	Практика на ПК	6	дз	КП	4
П2	Учбово-ознайомча практика	6	дз	КП	8
П3	Навчальна лінгвістична практика	6	дз	КП	12
2	ВИБІРКОВА ЧАСТИНА	62			
2.1	Варіант 1	62			
V1.1	Практичний курс другої іноземної (німецької) мови	18,0	іс,	КП	5-16
V1.2	Основи інженерних знань	3,0	іс	КФ	5
V1.3	Практичний курс третьої іноземної (іспанської) мови	9,0	іс	КП	9-16
V1.4	Практичний курс четвертої іноземної (французької) мови	20,0	іс	КП	9-15
V1.5	Основи міжкультурної комунікації	3,0	дз	КП	13;14
V1.6	Англійське документування: мова та стиль	3,0	дз	КП	7;8
V1.7	Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови	3,0	дз	КП	13,14
V1.8	Психолінгвістика	3,0	іс	КП	13,14
2.2	Варіант 2	62			
V2.1	Практичний курс другої іноземної (німецької) мови	18,0	іс	КП	5-16
V2.2	Основи інженерних знань	3,0	іс	КФ	5
V2.3	Практичний курс третьої іноземної (іспанської) мови	9,0	іс	КП	9-16
V2.4	Основи та термінологія у галузі електроенергетики	3,5	дз	ВДЕ	9;10
V2.5	Переклад у галузі економіки, менеджменту та прав	4,5	дз	КП	10;11; 12
V2.6	Переклад у галузі комп'ютерної техніки	3,5	дз	КП	11;12
V2.7	Основи та термінологія у галузі гірництва	3,0	дз	КЗЗ; ПРР	13;14
V2.8	Переклад у галузі гірництва	4	дз	КП	15,16
V2.9	Переклад у галузі електроенергетики	4,5	дз	КП	13;14; 15
V2.10	Основи редагування перекладів	3,0	дз	КП	13;14
V2.11	Англійське документування: мова та стиль	3,0	дз	КП	7;8
V2.12	Аналітичне читання (німецькою мовою)	3,0	дз	КП	13,14
	Разом за нормативною частиною та вибірконим блоком	240			

Примітка:

Позначення кафедр, яким доручається викладання дисциплін: ПТТ – історії та політичної теорії; КП – кафедра перекладу; ПРР – кафедра підземної розробки родовищ; КФ – кафедра фізики; КФС – фізичного виховання та спорту; ФМК – філології та мовної комунікації; КФП – філософії та педагогіки; ЦГЕП – кафедра цивільного, господарського та екологічного права; ЗКК – кафедра збагачення корисних копалин; ВДЕ – кафедра відновлювальних джерел енергії, АОП – кафедра аерології та охорони праці.

8 СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА

Послідовність навчальної діяльності здобувача за денною формою навчання подана нижче.

8.1 Освітні компоненти нормативної частини та варіанту 1

Курс	Семестр	Чверть	Шифри освітніх компонентів	Річний обсяг, кредити	Кількість навчальних дисциплін, що викладаються протягом		
					чверті	семестру	навчального року
1	2	3	4	5	6	7	8
1	1	1	33, Б1, Б2, Б3, Ф1, Ф2,	60	6	7	10
		2	32, 33, Б1, Б2, Б3, Ф1, Ф2,		7		
	2	3	33, Б2, Б4, Ф1, Ф2,		5	7	
		4	31, 33, Б4, Ф1, Ф2, П1,		6		
2	3	5	33, 34, Ф1, Ф4, Ф6, В1.1, В1.2	60	7	8	14
		6	33, 34, Б6, Ф1, Ф4, Ф6, В1.1,		7		
	4	7	33, Б5, Б7, Ф1, Ф5, Ф6, В1.1, В1.6		8	10	
		8	33, Б7, Ф1, Ф3, Ф5, Ф6, В1.1, В1.6, П2		9		
3	5	9	Ф1, Ф6, Ф9, Ф10, В1.1, В1.3, В1.4	60	7	9	12
		10	35, Ф1, Ф6, Ф8, Ф9, Ф10, В1.1, В1.3, В1.4		9		
	6	11	Ф1, Ф6, Ф8, Ф10, В1.1, В1.3, В1.4		7	10	
		12	Б8, Ф1, Ф6, Ф7, Ф10, П3, В1.1, В1.3, В1.4		9		
4	7	13	36, Ф1, Ф6, Ф10, В1.1, В1.3, В1.4, В1.5, В1.7, В1.8	60	10	10	14
		14	Ф1, Ф6, Ф10, В1.1, В1.3, В1.4, В1.5, В1.7, В1.8		9		
	8	15	Б9, Ф1, Ф6, Ф10, Ф11, В1.1, В1.3, В1.4		8	10	
		16	Б9, Ф6, Ф10, Ф11, Ф12, Ф13, В1.1, В1.3		8		

8.2 Освітні компоненти нормативної частини та варіанту 2

Курс	Семестр	Чверть	Шифри освітніх компонентів	Річний обсяг, кредити	Кількість навчальних дисциплін, що викладаються
------	---------	--------	----------------------------	-----------------------	---

					протягом		
					чверті	семестру	навчального року
1	2	3	4	5	6	7	8
1	1	1	ЗЗ, Б1, Б2, Б3, Ф1, Ф2,	60	6	7	10
		2	З2, З3, Б1, Б2, Б3, Ф1, Ф2		7		
	2	3	ЗЗ, Б2, Б4, Ф1, Ф2		5	7	
		4	З1, З3, Б4, Ф1, П1, Ф2		6		
2	3	5	ЗЗ, З4, Ф1, Ф4, Ф6, В2.1, В2.2	60	7	8	14
		6	ЗЗ, З4, Б6, Ф1, Ф4, Ф6, Ф6,В2.1,		7		
	4	7	ЗЗ, Б5, Б7, Ф1, Ф5, Ф6, В2.1, В2.11		8	10	
		8	ЗЗ, Б7, Ф1, Ф3, Ф5, Ф6, В2.1, В2.11, П2		9		
3	5	9	Ф1, Ф6, Ф9, Ф10, В2.1, В2.3, В2.4,	60	7	10	14
		10	З5, Ф1, Ф6, Ф8, Ф9, Ф10, В2.1, В2.3, В2.4, В2.5,		10		
	6	11	Ф1, Ф6, Ф8, Ф10, В2.1, В2.3, В2.5, В2.6		8	11	
		12	Б8, Ф1, Ф6, Ф7, Ф10, П3, В2.1, В2.3, В2.5, В2.6		10		
4	7	13	З6, Ф1, Ф6, Ф10, В2.1, В2.3, В2.7, В2.10, В2.12, В2.9	60	10	10	15
		14	Ф1, Ф6, Ф10, В2.1, В2.3, В2.7, В2.9, В2.10, В2.12		9		
	8	15	Б9, Ф1, Ф6, Ф10, Ф11, В2.1, В2.3, В2.8, В2.9		9	11	
		16	Б9, Ф6, Ф10, Ф11, Ф12, Ф13, В2.1, В2.3, В2.8		9		

9 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

Програма розроблена з урахуванням нормативних та інструктивних матеріалів міжнародного, галузевого та державного рівнів:

1. Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII «Про вищу освіту». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>;

2. Постанова Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-п/page>;

3. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>;

4. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється

підготовка здобувачів вищої освіти». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>;

5. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.;

6. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG). – К.: ТОВ «ІС», 2015. – 32 с. – http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf;

7. International Standard Classification of Education (ISCED 2011). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2012. – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>;

8. ISCED Fields of Education and Training 2013 (ISCED-F 2013). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2014. – <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>.

Освітня програма оприлюднюється на сайті університету до початку прийому студентів на навчання.

Освітня програма поширюється на всі кафедри університету та вводиться в дію з 1-го вересня 2018 року.

Освітня програма підлягає перегляду та доопрацюванню відповідно до змін нормативної бази України в сфері вищої освіти.

Відповідальність за впровадження освітньої програми та забезпечення якості вищої освіти несуть завідувач кафедри перекладу.

Навчальне видання

Введенська Тетяна Юріївна
Алексеев Анатолій Якович
Черкащенко Олеся Миколаївна

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА БАКАЛАВРА

Електронний ресурс

Видано
у Національному технічному університеті
«Дніпровська політехніка».
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 1842 від 11.06.2004.
49005, м. Дніпро, просп. Дмитра Яворницького, 19.